

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-313 INSTEAD.
SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-313.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

_____ County
Condado de _____

Name Of Plaintiff
Nombre del demandante

VERSUS
CONTRA

Name And Address Of Defendant
Nombre y dirección del demandado

MOTION TO
 RENEW MODIFY SET ASIDE
DOMESTIC VIOLENCE PROTECTIVE ORDER
NOTICE OF HEARING
PETICIÓN PARA
 EXTENDER MODIFICAR O REVOCAR
UNA ORDEN DE PROTECCIÓN POR
VIOLENCIA INTRAFAMILIAR
NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA

G.S. 50B-3(b), (b2)
Artículos 50B-3(b), (b2) de la ley

NOTE TO PLAINTIFF: A temporary custody order entered as part of a domestic violence protective order cannot be renewed or modified to extend an award of custody beyond the maximum one-year period. Therefore, if your original order granted custody for a one-year period, a renewed order cannot award an order of custody.

NOTA AL DEMANDANTE: No se puede extender ni modificar una orden de custodia temporal registrada como parte de una orden de protección por violencia intrafamiliar para otorgar una extensión de la custodia más allá del periodo máximo de un año. Por lo tanto, si la orden inicial otorgó la custodia por el periodo de un año, no se puede otorgar una orden de custodia al extender la orden de protección.

MOTION
PETICIÓN

A Domestic Violence Protective Order, a copy of which is attached, was entered by a district court judge in this county on the date listed below and has an expiration date as listed below. (Attach a copy of the order.)

Un juez del Tribunal de Distrito en este condado registró una Orden de protección por violencia intrafamiliar, de la cual se incluye aquí una copia, en la fecha indicada abajo. La orden vence en la fecha indicada abajo. (Incluya una copia de la orden).

1. I move that the Domestic Violence Protective Order previously entered on the date listed below and not yet expired be renewed for an additional two years and request the court to set a hearing date to determine whether the order will be renewed. (State facts that cause you to want to renew the order, including new violations of the order, if any, and give any other reasons you believe the order should be renewed.)
Solicito que se extienda por dos años adicionales la Orden de protección por violencia intrafamiliar que se registró anteriormente en la fecha indicada abajo y que no ha vencido, y le pido al juez que fije la fecha para una audiencia para determinar si se extenderá la orden. (Manifieste los hechos que le hacen querer extender la orden, incluyendo nuevos incumplimientos de la orden, si los hay, y proporcione cualesquiera razones por las que cree que se debe extender la orden).
2. I move that the Domestic Violence Protective Order previously entered on the date listed below be modified as follows: (State the modifications that you want the court to consider.)
Solicito que se modifique la Orden de protección por violencia intrafamiliar que se registró anteriormente en la fecha indicada abajo de la siguiente forma: (Escriba las modificaciones que quiere que considere el juez).
3. I move that the Domestic Violence Protective Order previously entered on the date listed below be set aside because it is no longer equitable that the order have future application or for other good cause pursuant to G.S. 1A-1, Rule 60(b)(5) or (6), and I request the Court to set a hearing date to determine whether the order will be set aside and if it is set aside, whether a new protective order will be entered. (State reasons for setting aside protective order.)
Solicito que se revoque la Orden de protección por violencia intrafamiliar anteriormente registrada en la fecha indicada abajo porque ya no es equitativo que la orden se aplique en el futuro o por alguna otra razón fundada conforme a la regla 60(b)(5) o (6) en el art. 1A-1 de la ley y le pido al juez que fije la fecha para una audiencia para determinar si se revocará la orden y si se revoca, si se registrará otra orden de protección. (Manifieste las razones para revocar la orden de protección).

(See INSTRUCTIONS on Reverse)
Original-File Copy-Defendant Copy-Plaintiff
(Over)
(Véanse las INSTRUCCIONES)
Original-expediente Copia-demandado Copia-demandante
(Continúe)

Date Previous Order Entered (mm/dd/yyyy) Fecha en la que se registró la orden anterior (mes/día/año)	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Date Of Expiration Of Previous Order (mm/dd/yyyy) Fecha en la que vence la orden anterior (mes/día/año)	Signature Of Plaintiff/Defendant Firma del demandante/demandado

**NOTICE OF HEARING
NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA**

NOTICE TO THE PARTIES: You are hereby notified that this Motion To Renew Modify Set Aside the Domestic Violence Protective Order will be heard on the date, time, and at the location set out below. You should appear at that time to show if and why the relief requested in this Motion should not be allowed.

NOTIFICACIÓN A LOS INTERESADOS: Por medio del presente se le notifica que se conocerá de esta Petición para extender modificar revocar la orden de protección por violencia intrafamiliar en la fecha, hora y lugar expuestos abajo. Ud. deberá comparecer a tal hora para mostrar si las medidas solicitadas en esta petición no se deben permitir y por qué.

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy) Fecha de la audiencia (mes/día/año)	Time Of Hearing Hora de la audiencia	<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	Location Of Hearing Lugar de la audiencia
---	---	--	--

**CERTIFICATE OF SERVICE
CONSTANCIA DE ENVÍO**

I certify that on the date of mailing shown below a copy of this Motion and Notice was served on the defendant/plaintiff at the address listed above by depositing a copy in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service.

Certifico que en la fecha indicada abajo, se envió por correo una copia de la presente petición y notificación al demandado/demandante al meterla en un sobre franqueado con la dirección indicada arriba y depositarla en la oficina de correos o en un buzón oficial bajo el control y responsabilidad exclusivos del Servicio Postal de los Estados Unidos.

Date Of Mailing (mm/dd/yyyy) Fecha de envío por correo (mes/día/año)	Date Of Certification (mm/dd/yyyy) Fecha de la constancia (mes/día/año)	Signature Of Plaintiff/Defendant Firma del demandante/demandado
---	--	--

**INSTRUCTIONS TO PARTY FILING MOTION
INSTRUCCIONES AL PETICIONARIO**

- You must file this Motion with the Clerk of Superior Court in the county in which the previous order was issued. (If you wish to file in another county, see 7. below.)
Tiene que presentar esta petición en la Oficina del Secretario del Tribunal Superior en el condado en el cual se emitió la orden anterior. (Si desea presentarla en otro condado, véase 7. abajo).
- Provide to the clerk a stamped envelope addressed to the other party.
Proporcione al secretario un sobre franqueado con la dirección de la otra parte.
- Ask the Clerk to give you the date, time and location for the hearing before a district court judge and fill in that information on the form.
Pídale al secretario que le dé la fecha, hora y lugar de la audiencia ante un juez del Tribunal de Distrito y llene el formulario con esa información.
- Complete an original and two copies of this Motion.
Complete la petición original y dos copias de esta.
- You must mail the completed form to the other party at least eight (8) days before the date set for the hearing.
Debe enviarle por correo el formulario completado a la otra parte por lo menos ocho (8) días antes de la fecha de la audiencia.
- Fill out the certification of service on the form; put one copy of the Motion and Notice in the envelope and mail it to the other party; give the original to the Clerk; and keep the second copy for your records.
Llene la constancia de envío en el formulario. Meta una copia de la petición y notificación en el sobre y envíelo a la otra parte por correo. Entregue la petición original al secretario. Guarde la otra copia para sus registros.
- If you wish to file this Motion in a county different from the one where the previous order was issued, you must first file a motion in the original county to have the case transferred to the new county in which you wish to have the order renewed, modified, or set aside. The motion to transfer must include the name of the case, case file number, a request to have the case transferred to the specified new county, the reason why you wish to have the case transferred and a request that the Clerk set the motion before the next available district court judge.
Si desea presentar este petición en un condado que no sea el mismo donde se emitió la orden anterior, primero debe presentar una petición en el condado inicial para transferir el caso al otro condado donde quiere que se extienda, modifique o revoque la orden. La petición de transferencia debe incluir el nombre del caso y el número de expediente, debe solicitar que se transfiera el caso al otro condado ahí precisado e incluir la razón por la cual quiere que se transfiera, y debe solicitar al secretario que fije la petición ante el primer juez del tribunal de distrito que sea disponible.